Corrigé et barème – Art, littérature et société dans le monde hispanophone

Expressions artistiques et enjeux culturels dans les pays hispanophones — programme de Première LVB

Durée : 120 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) 1re

Exercice 1 – Comprensión escrita — Marisol y los murales *(4 pts)*

a) Marisol vive en Guadalajara y tiene diecisiete años. Viajó a Ciudad de México con su clase, durante un viaje organizado por su profesora de historia para ver los murales de los grandes pintores mexicanos. (1)

b) Se sorprendió porque los murales no estaban en un museo, detrás de un cristal, sino en las paredes de edificios corrientes (una escuela, un ministerio, un mercado) ; además, cualquiera podía verlos al pasar, sin pagar entrada. (1)

c) Después de la Revolución de 1910, el Estado encargó los murales para contar la historia del país a una población que, en su mayoría, no sabía leer : las imágenes servían para enseñar esa historia a todos. (1)

d) « Tomar partido » significa elegir un bando, defender una posición política o social en vez de quedarse neutral : pintando en la calle, los artistas no solo enseñaban, también defendían una visión del país. Sí, Marisol cambió : ahora se detiene ante los muros pintados, se pregunta quién los hizo y quiere estudiar historia del arte. (1)

Repère — Une réponse de compréhension reformule le texte au lieu de le recopier : citez au plus quelques mots, puis expliquez avec les vôtres.

Exercice 2 – Lengua — el léxico del arte *(4 pts)*

a) murales — « un mural » désigne la fresque murale ; pluriel « los murales ». (1)

b) autorretratos — formé sur « el retrato », le portrait. (1)

c) comprometida — l'adjectif s'accorde au féminin avec « obra ». (1)

d) canciones — pluriel de « la canción », qui perd son accent écrit au pluriel. (1)

Erreur fréquente — « Canción » prend un accent au singulier et le perd au pluriel : canción / canciones.

Exercice 3 – Lengua — preposiciones y conectores *(4 pts)*

a) por — complément d'agent du passif. (1)

b) de — « tratar de » = traiter de. (1)

c) A pesar — la locution complète est « a pesar de » + nom. (1)

d) para — « para que » + subjonctif exprime le but. (1)

Le point clé — « Por » introduit l'agent et la cause, « para » le but et le destinataire : c'est la distinction la plus rentable du devoir.

Exercice 4 – Lengua — traducción y falsos amigos *(4 pts)*

a) Compré esta novela en una librería del centro. (« novela » = roman ; « librería » = librairie) (1)

b) Se trata de un cuadro pintado durante la Guerra Civil. (1)

c) Lo que me llama la atención es la ausencia de color. (1)

d) La película tuvo mucho éxito, a pesar de la censura. (« éxito » = succès) (1)

Attention — Trois faux amis suffisent à faire perdre la moitié des points de cet exercice : librería, novela, éxito.

Exercice 5 – Expresión escrita — comentar una obra comprometida *(4 pts)*

a) Attendus : la nature de l'œuvre, le nom de l'auteur, une date ou une période, et un élément de contexte (Révolution mexicaine, guerre civile espagnole, dictature chilienne). Un seul élément manquant = 0,5 pt. (1)

b) Attendus : au moins deux expressions parmi « se trata de », « en primer plano », « al fondo », « a la derecha / a la izquierda », « en el centro », employées correctement. (1)

c) Attendus : un verbe de dénonciation ou d'engagement (denunciar, criticar, defender, tomar partido) et un temps du passé correct. (1)

d) Attendus : deux phrases d'opinion introduites par « en mi opinión », « me parece que », « creo que », et deux connecteurs différents. Proposition rédigée : Se trata de « Guernica », un cuadro que Pablo Picasso pintó en 1937, durante la Guerra Civil española, después del bombardeo de una ciudad vasca. En primer plano se distingue a una mujer que grita con su hijo en los brazos ; al fondo, un caballo herido ocupa el centro de la composición. El pintor no utilizó colores : el gris, el blanco y el negro dan a la escena un aspecto de fotografía de prensa. Con esta obra, Picasso denunció la violencia de la guerra contra los civiles y quiso que el mundo entero mirara lo que había pasado. En mi opinión, el cuadro sigue siendo actual, porque otras guerras siguen destruyendo ciudades. Sin embargo, me parece difícil de entender la primera vez : hay que conocer el contexto histórico. Por lo tanto, creo que el arte comprometido necesita también explicaciones. (1)

À retenir — Un bon commentaire suit toujours le même ordre : situer, décrire, interpréter, juger — et ne mélange jamais ces quatre gestes.

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).